

**SET DE CEPILLOS DE ALAMBRE / SET SPAZZOLE METALLICHE PBZS 5 A1**

**ES** **SET DE CEPILLOS DE ALAMBRE**  
Disposiciones de seguridad y recomendaciones de uso para cepillos técnicos

**IT (MT)** **SET SPAZZOLE METALLICHE**  
Prescrizioni relative alla sicurezza e consigli per l'applicazione per spazzole tecniche

**PT** **CONJUNTO DE ESCOVAS DE ARAME**  
Prescrições de segurança e recomendações de utilização para escovas técnicas

**GB (MT)** **WIRE BRUSH SET**  
Safety instructions and usage recommendations for technical brushes

**DE (AT CH)** **DRAHTBÜRSTEN-SET**  
Sicherheitsvorschriften und Anwendungsempfehlungen für technische Bürsten

IAN 390465\_2201

ES IT PT



IAN 390465\_2201

04/2022 - Ident.-No.: PBZSSA1-032022-1  
das Informações - Last Information Update - Stand der Informationen:  
Estado de las Informaciones - Versione delle Informazioni - Estado

www.kompernass.com  
GERMANY  
44867 BOCHUM  
BURGSTRASSE 21  
KOMPERNASS HANDELS GMBH



**ES** ¡Felicidades!

Ha adquirido un producto de alta calidad. Lea atentamente las disposiciones de seguridad y las recomendaciones de uso antes de utilizar el producto por primera vez y consérvelas para posteriores utilizations. Entréguelas también cuando transfiera el producto a terceros.

**Indicaciones de seguridad**

Por su propia seguridad, utilice siempre un equipo de protección individual.

- ◆ Utilice gafas de protección (E)
- ◆ Utilice guantes de protección (E)
- ◆ Utilice protecciones auditivas (E)
- ◆ Utilice una mascarilla de protección respiratoria (E)

- ◆ Los cepillos son aptos para taladros manuales. (E)
- ◆ Desconecte el enchufe de la red eléctrica antes de montar o cambiar los cepillos. (E)
- ◆ Los cepillos solo son aptos para la marcha hacia la derecha. (E)
- ◆ No debe superarse la velocidad máxima especificada (4500 r. p. m.).
- ◆ Utilice una cubierta protectora si dispone de ella.

**Indicaciones de seguridad según la norma DIN EN 1083-2**

- ◆ No deben montarse los cepillos en máquinas cuyas revoluciones superen las máximas permitidas para los cepillos.
- ◆ Los cepillos dañados no deben utilizarse.
- ◆ Las decoloraciones por óxido u otros indicios de alteración mecánica o química en el material de cepillado pueden provocar un fallo prematuro del cepillo.
- ◆ Los cepillos deben guardarse en cajas, soportes o recipientes adecuados de forma que queden protegidos contra los siguientes efectos:
  - 1) Una humedad atmosférica elevada, calor, agua u otros líquidos que puedan dañar el cepillo.
  - 2) Ácidos o vapores ácidos que puedan producir daños.
  - 3) Temperaturas tan bajas que puedan provocar una condensación al trasladar los cepillos a una zona con temperaturas más altas.
  - 4) Deformación de cualquier componente del cepillo.

**Recomendaciones de uso**

El trabajo se realiza exclusivamente con las puntas de alambre (consulte la fig. 1).

Debe ejercerse una ligera presión al cepillar (consulte la fig. 1).

Una mayor presión no mejora el resultado, sino que reduce la vida útil de los cepillos y requiere una mayor potencia de accionamiento (consulte la fig. 2).

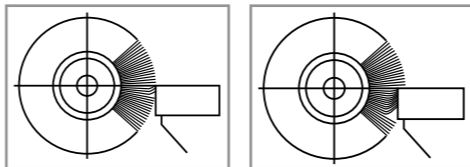


Fig. 1: Uso correcto

Si se usan cepillos montados de forma estacionaria, debe cepillarse siempre por debajo de la zona central del cepillo (consulte la fig. 1).

Si se precisa una velocidad más alta y una mayor presión de cepillado, deben usarse cepillos más agresivos.

Condiciones de los cepillos para ello:

- Un alambre más grueso
- Un material de cepillado más corto
- Otro tipo de estructura del material de cepillado (trenzado en vez de ondulado)

**Optimización del cepillado**

El efecto de cepillado deseado debe lograrse en pocos segundos.

**Efecto de cepillado demasiado suave:**

- Aumente la velocidad (¡tenga en cuenta la velocidad máxima!).
- Use un cepillo de mayor diámetro.
- Seleccione un cepillo con un material de cepillado más corto.
- Seleccione un alambre de cepillado más grueso u otro tipo de cepillo.

**Efecto de cepillado demasiado fuerte:**

- Reduzca la velocidad.
- Reduzca la presión.
- Seleccione un cepillo con un material de cepillado más largo.
- Seleccione un alambre de cepillado más fino u otro tipo de cepillo.

**Asistencia técnica**

**ES** **Servicio España**  
Tel.: 900 984 989  
E-Mail: kompernass@lidl.es  
IAN 390465\_2201

**Importador**

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALEMANIA  
www.kompernass.com

**IT (MT)** Congratulazioni!

Con il vostro acquisto avete scelto un prodotto di pregiata qualità. Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, leggete attentamente le prescrizioni relative alla sicurezza e i consigli per l'applicazione e conservateli in modo da poterle sempre consultare. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche queste istruzioni.

**Indicazioni relative alla sicurezza**

Ai fini della propria sicurezza indossare sempre l'attrezzatura per la protezione personale.

- ◆ Indossare occhiali di protezione (E)
- ◆ Indossare guanti di protezione (E)
- ◆ Applicare paraorecchie (E)
- ◆ Applicare una protezione respiratoria (E)

- ◆ Le spazzole sono idonee per trapani gestiti manualmente. (E)
- ◆ Prima di montare o sostituire le spazzole, staccare la spina dalla presa di corrente. (E)
- ◆ Le spazzole sono adatte solo per marcia destrorsa. (E)
- ◆ Non superare il numero di giri massimo indicato (4500 min<sup>-1</sup>).
- ◆ Utilizzare uno scudo protettivo per macchine, se presente.

■ PT

**IT (MT)** Muitos parabéns!

Com a sua compra decidiu-se por um produto de elevada qualidade. Leia atentamente as indicações de segurança e recomendações de utilização antes da primeira utilização e conserve-o para consulta futura. Ao entregar o produto a terceiros, entregue também as indicações.

**Instruções de segurança**

Para a sua própria segurança, use sempre o seu equipamento de proteção individual.

- ◆ Usar óculos de proteção (E)
- ◆ Usar luvas de proteção (E)
- ◆ Colocar os protetores auriculares (E)
- ◆ Colocar a máscara de proteção antipoeiras (E)

◆ As escovas são adequadas para berbequins manuais. (E)

- ◆ Retire a ficha da tomada antes de montar ou substituir as escovas. (E)
- ◆ As escovas só são adequadas para a rotação à direita. (E)
- ◆ Não ultrapasse a velocidade de rotação máxima indicada (4500 rpm).
- ◆ Utilize uma cobertura de proteção para a máquina, se existente.

**Indicações de segurança de acordo com DIN EN 1083-2**

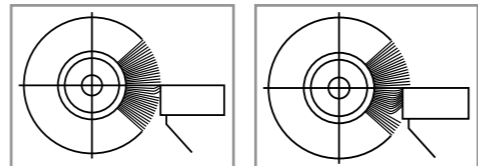
- ◆ As escovas não podem ser montadas sobre a máquina cuja rotação esteja acima da rotação máxima permitida das escovas.
- ◆ Escovas danificadas não podem ser utilizadas.
- ◆ Coloração devido à ferrugem ou outros sinais de alterações químicas ou mecânicas no material de encaixe podem provocar uma avaria das escovas.
- ◆ As escovas devem ser armazenadas em armazéns, recipientes ou caixas adequadas de forma que fiquem protegidas contra as seguintes exposições:
  - 1) Humidade de ar elevada, calor, água ou outros líquidos que podem provocar danos nas escovas;
  - 2) Ácidos ou vapores de ácidos que podem provocar danos;
  - 3) Temperaturas que são baixas que poderiam causar condensação quando estas são armazenadas numa área com temperaturas mais elevadas;
  - 4) Deformação de qualquer componente da escova.

**Consigli per l'applicazione**

Il lavoro viene eseguito solo dalle punte dei fili metallici (vedi ill. 1).

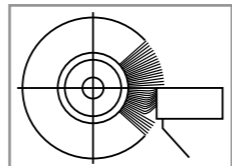
Presupposto indispensabile è una leggera pressione mentre si spazzola (vedi ill. 1).

Una pressione elevata non migliora il risultato, bensì riduce semplicemente la durata utile della spazzola e richiede una maggiore potenza di azionamento (vedi ill. 2).



Ill. 1:

Procedimento giusto



Ill. 2:

Procedimento sbagliato

In caso di spazzole impiegate in modo stazionario, lavorare sempre al di sotto del centro delle spazzole (vedi ill. 1).

Se sono necessarie velocità maggiori e una pressione più forte, si devono utilizzare spazzole più aggressive.

Ciò lo si ottiene con:

- uno spessore maggiore del filo metallico;
- una ridotta lunghezza delle setole;
- o un altro tipo di disposizione delle setole (a treccia invece che a onda).

**Ottimizzazione dell'impiego delle spazzole**

L'effetto delle spazzole deve subentrare entro pochi secondi.

**Se l'effetto delle spazzole è troppo ridotto:**

- aumentate il numero di giri (tenere presente il numero di giri massimo!);
- utilizzate un diametro delle spazzole maggiore;
- scegliete una lunghezza inferiore delle spatole;
- scegliete un filo metallico più spesso o altri tipi di spazzole.

**Se l'effetto delle spazzole è troppo forte:**

- riducete il numero di giri;
- riducete la pressione;
- scegliete una lunghezza maggiore delle spatole;
- scegliete un filo metallico più sottile o altri tipi di spazzole.

**Assistenza**

**IT** **Assistenza Italia**  
Tel.: 800781188  
E-Mail: kompernass@lidl.it

**MT** **Service Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 390465\_2201

**Importatore**

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
www.kompernass.com

## Recomendações de utilização

Apenas as pontas de arame trabalham (ver fig. 1). Condição é uma ligeira pressão nas escovas (ver fig. 1). Um pressão elevada não melhora o resultado, pelo contrário reduz a vida útil das escovas e exige uma potência de transmissão mais elevada (ver fig. 2).

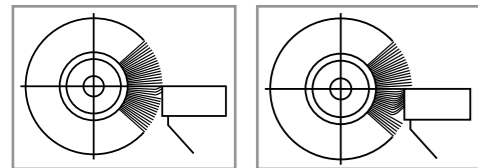


Fig. 1: Funcionamento correcto  
Fig. 2: Funcionamento errado

Com escovas fixas trabalhar abaixo do centro da escova (ver fig. 1).

Se forem necessárias velocidades e pressões mais elevadas, devem ser utilizadas escovas mais agressivas.

Isto pode ser alcançado através de:

- maior espessura de arame;
- comprimento da aplicação mais reduzido;
- ou com outra aplicação de escova (nodado em vez de ondulado).

## Optimização do encaixe da escova

O efeito da escova pretendida deve ser visível dentro de poucos segundos.

### Efeito de escova é demasiado reduzido:

- aumentar rotações (ter em atenção rotação máx.);
- utilizar diâmetro maior de escova;
- seleccionar comprimento mais curto de aplicação;
- seleccionar aplicação de arame mais forte ou outros tipos de escova.

### Efeito de escova é demasiado forte:

- reduzir rotação;
- reduzir pressão;
- seleccionar comprimento maior de aplicação;
- seleccionar aplicação de arame mais fino ou outros tipos de escova.

## Assistência Técnica

**PT** Assistência Portugal  
Tel.: 800849000  
E-Mail: kompermass@lidl.pt  
IAN 390465\_2201

## Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALEMANHA  
www.kompermass.com



Congratulations!  
With your purchase you have decided in favour of a high quality product. Read these safety and operating instructions attentively before using the appliance for the first time and retain these instructions for later reference. Also, pass them on to whoever might acquire the appliance at a future date.

## Safety instructions

For your own safety, always wear your personal protective equipment!

- ◆ Wear protective goggles
- ◆ Wear protective gloves
- ◆ Wear hearing protection
- ◆ Wear respiratory protection

- ◆ The brushes are suitable for hand-operated drills.
- ◆ Remove the power plug from the socket before fitting or changing a brush.
- ◆ The brushes are only suitable for clockwise rotation.
- ◆ Never exceed the specified maximum rotational speed (4500 rpm)!
- ◆ Use a machine guard, if available.

## Safety instructions as per DIN EN 1083-2

- ◆ Brushes must not be fitted onto machines whose rotation speed lies above the maximum permitted brush speed.
- ◆ Damaged brushes may not be used.
- ◆ Rust discoloration or other signs of chemical or mechanical change to the mounting material can cause premature failure of the brush.
- ◆ Brushes must be stored in suitable racks, bins or boxes such that they are protected against the following effects:
  - 1) high humidity, heat, water or other liquids that could cause damage to the brushes;
  - 2) Acids or vapours of acids, which could cause damage;
  - 3) Temperatures that are so low that they could lead to condensation when the brushes are relocated to an area with higher temperatures;
  - 4) Deformation of any brush component.

## Recommendations for use

Only the wire tips do the work (see Fig. 1). Prerequisite is the exertion of light pressure while brushing (see Fig. 1). Increased pressure does not improve the result, instead, it reduces the service life of the brush and requires higher input power (see Fig. 2).

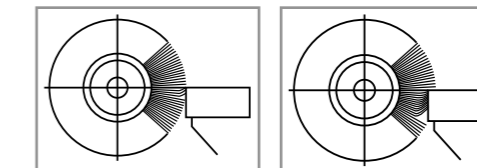


Fig. 1: Correct operation  
Fig. 2: Incorrect operation

For stationary inserted brushes, always work below the middle of the brush (see Fig. 1).

Should higher rotation speeds and greater pressure be required, then more aggressive brushes must be used.

This is achieved by:

- larger wire gauge;
- reduced braid length;
- or through another brush braid (plaited instead of corrugated).

## Optimization of the brush attachment

The desired brush effect must be apparent within a few seconds.

### Brush effect is insufficient:

- increase rotation speed (pay heed to max. rotation speed!);
- use a larger brush diameter;
- select a shorter braid length;
- select a stronger wire braid, or another type of brush.

### Brush effect is too forceful:

- reduce the rotation speed;
- reduce the pressure;
- select a longer wire braid;
- select a thinner wire braid, or another type of brush.

## Service

**GB** Service Great Britain  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: kompermass@lidl.co.uk

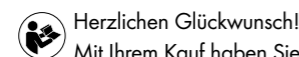
**MT** Service Malta  
Tel.: 80062230  
E-Mail: kompermass@lidl.com.mt

IAN 390465\_2201

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
www.kompermass.com



Herzlichen Glückwunsch!  
Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Lesen Sie die Sicherheitsvorschriften und Anwendungsempfehlungen vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie sie bei Weitergabe des Produkts an Dritte auch mit aus.

## Sicherheitshinweise

Tragen Sie zur eigenen Sicherheit immer Ihre persönliche Schutzausrüstung.

- ◆ Schutzbrille tragen
- ◆ Schutzhandschuhe tragen
- ◆ Gehörschutz anlegen
- ◆ Atemschutzmaske anlegen

- ◆ Die Bürsten sind für handgeführte Bohrmaschinen geeignet.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Bürsten montieren oder wechseln.
- ◆ Die Bürsten sind nur für Rechtslauf geeignet.
- ◆ Überschreiten Sie nicht die angegebene maximale Drehzahl (4500 min<sup>-1</sup>).
- ◆ Verwenden Sie eine Maschinen-Schutzhaube, falls vorhanden.

## Sicherheitshinweise gemäß DIN EN 1083-2

- ◆ Bürsten dürfen nicht auf Maschinen montiert werden, deren Drehzahl über der höchstzulässigen Bürstendrehzahl liegt.
- ◆ Beschädigte Bürsten dürfen nicht verwendet werden.
- ◆ Rostverfärbungen oder andere Anzeichen von chemischer oder mechanischer Veränderung am Besteckungsmaterial können vorzeitiges Versagen der Bürste verursachen.
- ◆ Bürsten müssen in geeigneten Gestellen, Behältern oder Kästen so gelagert werden, dass sie gegen folgende Einwirkungen geschützt sind:
  - 1) hohe Luftfeuchte, Hitze, Wasser oder andere Flüssigkeiten, welche eine Beschädigung der Bürste hervorrufen könnten;
  - 2) Säuren oder Dämpfe von Säuren, die eine Beschädigung hervorrufen könnten;
  - 3) Temperaturen, die so niedrig sind, dass sie zur Kondensation führen könnten, wenn diese in einen Bereich mit höheren Temperaturen ausgelagert werden;
  - 4) Deformation irgendeines Bürstenbestandteiles.

## Anwendungsempfehlungen

Nur die Drahtspitzen leisten die Arbeit (siehe Abb. 1). Voraussetzung ist ein leichter Anpressdruck beim Bürsten (siehe Abb. 1).

Ein erhöhter Anpressdruck verbessert nicht das Ergebnis, sondern setzt die Lebensdauer der Bürste herab und erfordert eine höhere Antriebsleistung (siehe Abb. 2).

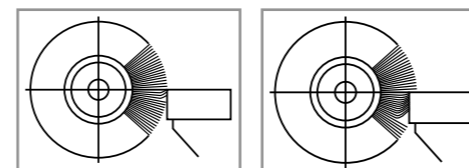


Abb. 1: Richtige Arbeitsweise  
Abb. 2: Falsche Arbeitsweise

Bei stationär eingesetzten Bürsten immer unterhalb der Bürstenmitte arbeiten (siehe Abb. 1). Sind höhere Geschwindigkeiten und stärkerer Anpressdruck erforderlich, müssen aggressivere Bürsten verwendet werden.

Das wird erreicht durch:

- größere Drahtstärke;
- geringere Besatzlänge;
- oder durch anderen Bürstenbesatz (gezopft anstatt gewellt).

## Optimierung des Bürsteneinsatzes

Der gewünschte Bürsteneffekt muss sich innerhalb von wenigen Sekunden einstellen.

### Bürsteneffekt ist zu gering:

- Drehzahl erhöhen (max. Drehzahl beachten!);
- größeren Bürstendurchmesser verwenden;
- kürzere Besatzlänge wählen;
- stärkeren Drahtbesatz wählen bzw. andere Bürstentypen.

### Bürsteneffekt ist zu stark:

- Drehzahl reduzieren;
- Anpressdruck verringern;
- größere Besatzlänge wählen;
- dünneren Drahtbesatz wählen bzw. andere Bürstentypen.

## Service

**DE** Service Deutschland  
Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)  
E-Mail: kompermass@lidl.de

**AT** Service Österreich  
Tel.: 0820 201 222  
E-Mail: kompermass@lidl.at

**CH** Service Schweiz  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: kompermass@lidl.ch  
IAN 390465\_2201

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
www.kompermass.com